

ORDONNANCE

en rectification de l'arrêt n° 102/2003

LA COUR,

Vu l'article 117 de la loi spéciale du 6 janvier 1989;

Vu l'arrêt de la Cour n° 102/2003 du 22 juillet 2003;

Vu l'ordonnance de la Cour du 23 mars 2004 envisageant de procéder à une rectification d'office et invitant les parties à présenter leurs observations écrites éventuelles dans un délai de vingt et un jours, à dater de la réception de la notification faite par le greffier;

Vu l'ordonnance de la Cour de la même date déclarant irrecevable une demande d'interprétation dudit arrêt, envisageant de rectifier d'office sa version néerlandaise et invitant les parties à présenter leurs observations écrites éventuelles dans un délai de vingt et un jours, à dater de la réception de la notification faite par le greffier;

Vu les observations écrites déposées par les parties;

I. En ce qui concerne les motifs de l'arrêt

Vu le considérant B.25.3.1, qui déclare dans la version néerlandaise :

« Artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten bepaalde in het derde lid ervan :

‘ De categorie van de gerechtelijke officieren bestaat uit de graden gerechtelijk commissaris, gerechtelijk afdelingscommissaris, hoofdcommissaris van gerechtelijke politie, adjunct-commissaris-generaal van de gerechtelijke politie en commissaris-generaal van de gerechtelijke politie. ’

Artikel 38 van hetzelfde besluit stelde de hiërarchische rang van de gerechtelijke officieren en agenten vast als volgt :

- 1° commissaris-generaal van de gerechtelijke politie
- 2° adjunct-commissaris-generaal van de gerechtelijke politie
- 3° hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie
- 4° gerechtelijk afdelingscommissaris
- 5° gerechtelijk commissaris
- 6° gerechtelijk afdelingsinspecteur
- 7° gerechtelijk inspecteur. ’

Uit artikel 24 van voormeld koninklijk besluit van 19 december 1997 blijkt dat, om bevorderd te kunnen worden tot de graad van gerechtelijk afdelingscommissaris, de gerechtelijke commissarissen een graadanciënniteit van ten minste elf jaar moesten hebben, geslaagd dienden te zijn voor het eerste en tweede deel van de hogere graad van de School voor Criminologie en Criminalistiek of houder dienden te zijn van het diploma van de hogere graad van dezelfde School en ten slotte dienden te voldoen aan vereisten inzake voortgezette opleiding.

De Ministerraad verantwoordt het feit dat de gerechtelijke afdelingscommissarissen 1C niet, in de graad van afdelingscommissaris van politie, zijn geïntegreerd in het kader van de hogere officieren van de nieuwe politie, door het evenwicht dat in acht moest worden genomen tussen de verschillende samengesmolten korpsen. Een dergelijke integratie in het kader van de hogere officieren zou tot gevolg hebben gehad dat dat evenwicht werd verbroken, aangezien de gerechtelijke politie een honderdtal gerechtelijke afdelingscommissarissen 1C telde op 1.500 personeelsleden, terwijl de rijkswacht ongeveer 200 hoofdofficieren telde voor 16.000 personeelsleden. Dat is de reden waarom de drempel om toe te treden tot het kader van de hogere officieren op het niveau van de gerechtelijke afdelingscommissarissen 1D zou zijn vastgesteld. »;

Vu le considérant B.25.3.1, qui déclare dans la version allemande :

« Artikel 1 des königlichen Erlasses vom 19. Dezember 1997 zur Festlegung des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Personalmitglieder der Gerichtspolizei bei den Staatsanwaltschaften besagte in Absatz 3:

‘ La catégorie des officiers judiciaires comprend les grades de commissaire judiciaire, de commissaire judiciaire divisionnaire, de commissaire en chef de la police judiciaire, de commissaire général adjoint de la police judiciaire et de commissaire général de la police judiciaire. ’

Artikel 38 desselben Erlasses legte den hierarchischen Rang der Gerichtspolizeioffiziere und Gerichtspolizeibeamten wie folgt fest:

- ‘ 1° commissaire général de la police judiciaire
- 2° commissaire général adjoint de la police judiciaire
- 3° commissaire en chef de la police judiciaire
- 4° commissaire judiciaire divisionnaire
- 5° commissaire judiciaire
- 6° inspecteur judiciaire divisionnaire
- 7° inspecteur judiciaire. ’

Aus Artikel 24 des obenerwähnten königlichen Erlasses vom 19. Dezember 1997 geht hervor, daß die Gerichtspolizeikommissare, um in den Dienstgrad eines gerichtspolizeilichen Abteilungskommissars befördert werden zu können, ein Dienstalter im Dienstgrad von wenigstens elf Jahren aufweisen, den ersten und zweiten Teil des höheren Grades der Schule für Kriminologie und Kriminalistik bestanden haben oder das Diplom des höheren Grades dieser Schule besitzen und schließlich die Anforderung hinsichtlich der Weiterbildung erfüllen mußten.

Der Ministerrat rechtfertigt den Umstand, daß die gerichtspolizeilichen Abteilungskommissare 1C nicht in den Kader der höheren Offiziere der neuen Polizei in den Dienstgrad eines Abteilungskommissars der Polizei eingegliedert worden seien, mit dem Gleichgewicht, das zwischen den verschiedenen zusammengelegten Korps hätte gewahrt werden müssen. Eine solche Eingliederung in den Kader höherer Offiziere hätte zur Folge gehabt, daß dieses Gleichgewicht gestört worden wäre, da die Gerichtspolizei etwa hundert gerichtspolizeiliche Abteilungskommissare 1C bei 1.500 Personalmitgliedern umfaßt habe, während die Gendarmerie etwa 200 höhere Offiziere bei 16.000 Personalmitgliedern umfaßt habe. Daher sei die Schwelle für den Zugang zum Kader der höheren Offiziere auf die Stufe der gerichtspolizeilichen Abteilungskommissare 1D festgelegt worden. »;

Vu le considérant B.25.3.2, qui déclare dans la version française :

« En étant intégrés dans le cadre des officiers subalternes, au grade de commissaire, les commissaires divisionnaires 1C, qui étaient des officiers supérieurs au sein de l'ancienne police judiciaire, subissent une rétrogradation. Si une telle mesure est expliquée par le souci de créer un équilibre entre les anciens corps de police, elle porte atteinte de manière disproportionnée aux droits des commissaires divisionnaires en ne leur permettant pas d'exercer les fonctions qui étaient liées à leur grade d'officier supérieur et en les traitant de

manière identique à d'autres agents de l'ancienne police judiciaire, en l'occurrence les commissaires judiciaires 1B, qui bénéficiaient d'une ancienneté et d'une formation moindres que les commissaires divisionnaires 1C, ceux-ci perdant le bénéfice de cette ancienneté et de la formation qu'ils ont suivie ainsi que l'autorité hiérarchique qu'ils exerçaient sur les commissaires divisionnaires 1C. »;

Vu le considérant B.25.3.2, qui déclare dans la version néerlandaise :

« Doordat de afdelingscommissarissen 1C, die hogere officieren waren binnen de voormalige gerechtelijke politie, in de graad van commissaris worden geïntegreerd in het kader van de lagere officieren, ondergaan zij een terugzetting in graad. Hoewel een dergelijke maatregel wordt verklaard door de zorg om een evenwicht te creëren onder de vroegere politiekorpsen, doet hij op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de afdelingscommissarissen, doordat hij hun niet toestaat functies uit te oefenen die verbonden zijn aan hun graad van hoger officier en hen op dezelfde wijze behandelt als andere agenten van de voormalige gerechtelijke politie, te dezen de gerechtelijke commissarissen 1B, die een minder hoge anciënniteit hadden en een minder hoge opleiding hadden genoten dan de afdelingscommissarissen 1C, waarbij laatstgenoemden het genot van die anciënniteit en de gevolgde opleiding verliezen alsmede het hiërarchisch gezag dat ze uitoefenden over de afdelingscommissarissen 1C. »;

Vu le considérant B.25.3.2, qui déclare dans la version allemande :

« Indem die Abteilungskommissare 1C, die höhere Offiziere innerhalb der ehemaligen Gerichtspolizei waren, im Dienstgrad eines Kommissars in den Kader der untergeordneten Offiziere eingegliedert werden, erfahren sie eine Rückstufung. Eine solche Maßnahme wird zwar mit dem Bemühen erklärt, ein Gleichgewicht zwischen den ehemaligen Polizeikorps zu schaffen, doch sie beeinträchtigt in unverhältnismäßiger Weise die Rechte der Abteilungskommissare, indem sie es ihnen nicht ermöglicht, die Funktionen auszuüben, die mit ihrem Dienstgrad eines höheren Offiziers verbunden waren, und indem sie sie auf die gleiche Weise behandelt wie andere Bedienstete der ehemaligen Gerichtspolizei, nämlich die Gerichtspolizeikommissare 1B, die ein geringeres Dienstalter und eine geringere Ausbildung aufweisen als die Abteilungskommissare 1C, so daß diese den Vorteil dieses Dienstalters und der absolvierten Ausbildung sowie die hierarchische Autorität, die sie über die Abteilungskommissare 1C ausübten, verlieren. »;

Vu le considérant B.25.5, alinéa 1er, qui déclare dans la version française :

« En ce qui concerne l'intégration des commissaires judiciaires 1B dans le cadre moyen de la nouvelle police, au grade d'inspecteur de police, la Cour constate que contrairement à ce que prétendent les requérants dans l'affaire n° 2493, il ressort des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 que les commissaires judiciaires, bien qu'ils étaient officiers de police judiciaire, n'avaient nullement la qualité d'officier supérieur. »;

Vu le considérant B.25.5, alinéa 1er, qui déclare dans la version néerlandaise :

« Wat betreft de integratie van de gerechtelijke commissarissen 1B in het middenkader van de nieuwe politie, in de graad van inspecteur van politie, stelt het Hof vast dat, in tegenstelling tot wat de verzoekers in de zaak nr. 2493 beweren, uit de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 1997 blijkt dat, hoewel de gerechtelijke commissarissen officieren van gerechtelijke politie waren, zij geenszins de hoedanigheid van hoger officier hadden. »;

Vu le considérant B.25.5, alinéa 1er, qui déclare dans la version allemande :

« In bezug auf die Eingliederung der Gerichtspolizeikommissare 1B in den mittleren Kader der neuen Polizei in den Dienstgrad eines Polizeiinspektors stellt der Hof fest, daß im Gegensatz zu dem, was die Kläger in der Rechtssache Nr. 2493 behaupten, aus den Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 19. Dezember 1997 hervorgeht, daß die Gerichtspolizeikommissare, obwohl sie Gerichtspolizeioffiziere waren, keineswegs die Eigenschaft als höhere Offiziere besaßen. »;

Vu le considérant B.25.6, qui déclare dans la version française :

« Eu égard à la différence qui caractérisait les commissaires judiciaires et les commissaires judiciaires divisionnaires dans leur ancien statut, il n'est pas déraisonnable d'avoir intégré les commissaires judiciaires dans le cadre moyen de la nouvelle police. Il est, par contre, déraisonnable de les avoir placés dans un grade identique à celui des commissaires judiciaires divisionnaires 1C, qui avaient la qualité d'officier supérieur et qui, pour les motifs indiqués en B.25.3.2, ont été intégrés, de manière discriminatoire, dans le cadre moyen de la police intégrée. »;

Vu le considérant B.25.6, qui déclare dans la version néerlandaise :

« Gelet op het verschil dat de gerechtelijke commissarissen en de gerechtelijke afdelingscommissarissen in hun vroeger statuut kenmerkte, is het niet onredelijk dat de gerechtelijke commissarissen in het middenkader van de nieuwe politie zijn geïntegreerd. Daarentegen is het onredelijk dat ze in een graad geplaatst zijn die identiek is met die van de gerechtelijke afdelingscommissarissen 1C, die de hoedanigheid van hogere officier hadden en die, om de in B.25.3.2 aangegeven redenen, op discriminerende wijze in het middenkader van de geïntegreerde politie zijn geïntegreerd. »;

Vu le considérant B.25.6, qui déclare dans la version allemande :

« Angesichts des Unterschiedes zwischen den Gerichtspolizeikommissaren und den gerichtspolizeilichen Abteilungskommissaren in ihrem ehemaligen Statut ist es nicht unvernünftig, die Gerichtspolizeikommissare in den mittleren Kader der neuen Polizei eingliedert zu haben. Es ist hingegen unvernünftig, sie in einen identischen Dienstgrad wie die gerichtspolizeilichen Abteilungskommissare 1C eingliedert zu haben, die die Eigenschaft als höhere Offiziere besaßen und aus den in B.25.3.2 dargelegten Gründen auf

diskriminerende Weise in den mittleren Kader der integrierten Polizei eingegliedert wurden. »;

Vu les considérants B.29.1 et B.29.2.1, qui déclarent dans la version néerlandaise :

« B.29.1. De verzoeker in de zaak nr. 2478, die commissaris niet-korpschef van klasse 20 was, voert het discriminerende karakter aan van de bekrachtigde artikelen XII.II.25 en XII.II.26 van het bekrachtigd koninklijk besluit van 30 maart 2001 in zoverre die bepalingen tot gevolg hebben dat ze hem inschalen in de loonschaal *O4bis*, terwijl hij, volgens hem, geïntegreerd had moeten zijn in de graad van afdelingscommissaris, met loonschaal O5, zijnde de loonschaal die overeenstemt met het kader van de hogere officieren van de nieuwe politie.

B.29.2.1. Uit de memorie van de Ministerraad blijkt dat na onderhandelingen met de vakorganisaties beslist is om de graad van commissaris van politie toe te kennen aan de commissarissen korpschefs van de gemeenten van klasse 17 en lager en de graad van afdelingscommissaris aan de commissarissen korpschefs van klasse 18 en hoger; dat onderscheid was vastgesteld op basis van criteria zoals de loonschaal in het vroeger statuut, de werklust, alsmede de aard en de frequentie van de contacten met de gerechtelijke en administratieve overheden. Wat de commissarissen niet-korpschefs betreft, is, op basis van dezelfde criteria, de grens getrokken op het niveau van de gemeenten van klasse 20. Aldus worden de commissarissen niet-korpschefs van de gemeenten van klasse 20 en lager geïntegreerd in de graad van commissaris van politie, terwijl de commissarissen niet-korpschefs van de gemeenten van klasse 21 en 22 in de nieuwe politie worden geïntegreerd in de graad van afdelingscommissaris. »;

Vu les considérants B.29.1 et B.29.2.1, qui déclarent dans la version allemande :

« B.29.1. Der Kläger in der Rechtssache Nr. 2478, der Kommissar der Klasse 20 war, ohne Korpschef zu sein, führt die diskriminierende Beschaffenheit der bestätigten Artikel XII.II.25 und XII.II.26 des königlichen Erlasses vom 30. März 2001 an, insofern diese beiden Bestimmungen zur Folge hätten, ihn in die Gehaltstabelle *O4bis* einzugliedern, während er seines Erachtens in den Dienstgrad eines Abteilungskommissars mit der Gehaltstabelle O5 hätte eingegliedert werden müssen, das heißt derjenigen, die dem Kader der höheren Offiziere der neuen Polizei entspricht.

B.29.2.1. Aus dem Schriftsatz des Ministerrates geht hervor, daß nach Gewerkschaftsverhandlungen beschlossen wurde, den Kommissaren als Korpschefs der Gemeinden der Klasse 17 und darunter den Dienstgrad eines Polizeikommissars sowie den Kommissaren als Korpschefs der Klasse 18 und darüber denjenigen eines Abteilungskommissars zu verleihen, wobei dieser Unterschied auf Kriterien wie der Gehaltstabelle im ehemaligen Statut, der Arbeitsbelastung sowie der Art und der Häufigkeit der Kontakte mit den Verwaltungs- und Gerichtsbehörden beruht. Bei den Kommissaren, die nicht Korpschef waren, wurde der Unterschied für Gemeinden der Klasse 20 auf der Grundlage der gleichen Kriterien vorgenommen. So wurden die Kommissare, die nicht Korpschef waren, aus den Gemeinden der Klasse 20 und darunter als Polizeikommissare eingegliedert, während die Kommissare, die nicht Korpschef waren, aus den Gemeinden der

Klassen 21 und 22 im Dienstgrad eines Abteilungskommissars in die neue Polizei eingegliedert wurden. »;

Vu le considérant B.32.2.5, qui déclare :

« Le moyen, en tant qu'il est dirigé contre l'article XII.II.23 confirmé de l'arrêté royal du 30 mars 2001, n'est pas fondé. »;

Vu le considérant B.36.1, qui déclare :

« Le requérant dans l'affaire n° 2492 fait encore grief à l'article XII.VII.29, dernier alinéa, confirmé de l'arrêté royal du 30 mars 2001, combiné avec l'article XII.VI.9 confirmé du même arrêté, de permettre aux adjudants de gendarmerie, commandants de brigade, disposant d'un diplôme d'études secondaires de concourir pour les emplois ouverts de commissaire de police tandis qu'un inspecteur judiciaire 2C qui peut se prévaloir d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court est inséré dans le cadre moyen, sans possibilité directe de concourir aux emplois ouverts d'officier. »;

Vu le considérant B.37.1, qui déclare dans la version française :

« Enfin, le requérant dans l'affaire n° 2493 invoque le caractère discriminatoire des articles XII.XI.29, dernier alinéa, et XII.VI.9 confirmés de l'arrêté royal en ce qu'ils permettent aux seuls adjudants de gendarmerie, commandants de brigade, de concourir pour les emplois ouverts de commissaire divisionnaire de police, tandis qu'un adjudant, non-commandant de brigade, est inséré dans le cadre moyen, sans possibilité directe de pouvoir concourir aux emplois ouverts d'officiers. »;

Vu le considérant B.37.1, qui déclare dans la version néerlandaise :

« De verzoeker in de zaak nr. 2493 voert ten slotte het discriminerende karakter aan van de bekrachtigde artikelen XII.XI.29, laatste lid, en XII.VI.9 van het koninklijk besluit, in zoverre ze enkel de adjudanten bij de rijkswacht, brigadecommandanten, toestaan mee te dingen naar openstaande betrekkingen van afdelingscommissaris van politie, terwijl een adjudant, niet-brigadecommandant, wordt opgenomen in het middenkader, zonder rechtstreekse mogelijkheid om te kunnen meedingen naar de openstaande betrekkingen van officieren. »;

Vu le considérant B.37.1, qui déclare dans la version allemande :

« Schließlich führt der Kläger in der Rechtssache Nr. 2493 die diskriminierende Beschaffenheit der bestätigten Artikel XII.XI.29 letzter Absatz und XII.VI.9 des königlichen Erlasses an, da sie es nur den Gendarmerieadjutanten, die Brigadekommandanten gewesen seien, ermöglichten, sich um offene Stellen als Abteilungskommissar der Polizei zu

bewerben, während ein Adjutant, der nicht Brigadekommandant gewesen sei, in den mittleren Kader eingegliedert werde ohne eine direkte Möglichkeit, sich um offene Offiziersstellen zu bewerben. »;

Constatant que l'arrêt précité contient plusieurs inexactitudes évidentes;

Décide, en ce qui concerne les motifs de l'arrêt :

. que, dans la version néerlandaise de l'arrêt, le mot « afdelingscommissaris » doit être remplacé par le mot « hoofdcommissaris », et, dans la version allemande de l'arrêt, les mots « Abteilungskommissars der Polizei » doivent être remplacés par le mot « Polizeihauptkommissars » dans le texte du B.25.3.1, dernier alinéa;

. que, dans la version néerlandaise de l'arrêt, les mots « gezag dat ze uitoefenden over de afdelingscommissarissen 1C » doivent être remplacés par les mots « gezag dat ze uitoefenden over de commissarissen 1B », que, dans la version française, les mots « l'autorité hiérarchique qu'ils exerçaient sur les commissaires divisionnaires 1C » doivent être remplacés par les mots « l'autorité hiérarchique qu'ils exerçaient sur les commissaires 1B » et que, dans la version allemande, les mots « hierarchische Autorität, die sie über die Abteilungskommissare 1C ausübten » doivent être remplacés par les mots « hierarchische Autorität, die sie über die Kommissare 1B ausübten » dans le texte du B.25.3.2;

. que, dans la version néerlandaise de l'arrêt, le mot « middenkader » doit être remplacé par le mot « officierskader » et les mots « inspecteur van politie » doivent être remplacés par les mots « commissaris van politie », que, dans la version française, les mots « cadre moyen » doivent être remplacés par les mots « cadre d'officiers » et les mots « d'inspecteur de police » doivent être remplacés par les mots « de commissaire de police » et, dans la version allemande, les mots « mittleren Kader » doivent être remplacés par le mot « Offizierskader » et le mot « Polizeiinspektors » doit être remplacé par le mot « Polizeikommissars », dans le texte du B.25.5, alinéa 1er;

. que, dans la version néerlandaise de l'arrêt, le mot « middenkader » doit être remplacé par les mots « kader van de lagere officieren », que, dans la version française, les mots « cadre moyen » doivent être remplacés par les mots « cadre d'officiers subalternes » et, dans la

version allemande, les mots « mittleren Kader » doivent être remplacés par les mots « Kader der untergeordneten Offiziere » dans le texte du B.25.6;

. que, dans la version néerlandaise de l'arrêt, le mot « afdelingscommissaris » doit être remplacé par le mot « hoofdcommissaris », et, dans la version allemande, le mot « Abteilungskommissars » doit être remplacé par le mot « Hauptkommissars » dans le texte des B.29.1 et B.29.2.1;

. que, dans les versions néerlandaise, française et allemande de l'arrêt, le chiffre « XII.II.23 » doit être remplacé par le chiffre « XII.VII.23 » dans le texte du B.32.2.5;

. que, dans les versions néerlandaise, française et allemande de l'arrêt, le chiffre « XII.VII.29 » doit être remplacé par le chiffre « XII.II.29 » dans le texte du B.36.1;

. que, dans les versions néerlandaise, française et allemande de l'arrêt, le chiffre « XII.XI.29 » doit être remplacé par le chiffre « XII.II.29 », que, dans la version néerlandaise, le mot « afdelingscommissaris » doit être remplacé par le mot « hoofdcommissaris » et, dans la version allemande, le mot « Abteilungskommissars » doit être remplacé par le mot « Hauptkommissars » dans le texte du B.37.1;

II. *En ce qui concerne le dispositif de l'arrêt*

Vu le considérant B.41.5.2 qui déclare :

« Les éléments avancés par le Conseil des ministres pour justifier que les lauréats de l'examen au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire bénéficient d'une promotion automatique au grade d'officier, contrairement aux principes qui ont guidé la valorisation des diplômes applicables à l'ensemble des membres des anciens corps de police, ne permettent pas de justifier de manière pertinente et raisonnable la différence de traitement qui est ainsi faite entre les lauréats précités et les lauréats de l'examen d'officier de la police communale. Il n'est, en effet, pas établi que ces deux catégories de lauréats se trouvaient dans des situations à ce point différentes qu'il fallut les traiter différemment. »;

Vu le dispositif de l'arrêt, qui énonce :

« [...]

- annule, dans la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmée par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001 :

[...]

7. l'article XII.VII.15, en ce qu'il fait bénéficier d'une promotion automatique au grade d'officier les membres de l'ancienne police judiciaire lauréats de l'examen au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire;

[...] »;

Considérant que, par ces motifs, la Cour a constaté que la différence de traitement discriminatoire trouvait son origine dans le régime plus favorable accordé, sans justification raisonnable, aux lauréats de l'examen au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire; que c'est dans ce sens que le moyen doit être considéré comme fondé;

Que, saisie du recours introduit contre l'article XII.VII.15 de l'arrêté royal par les titulaires d'un brevet d'officier de la police communale, la Cour n'a pu que constater que ceux-ci n'étaient pas dans une situation à ce point différente des lauréats de l'examen au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire qu'il fallût traiter les deux catégories différemment;

Qu'il en résulte que, limitée par l'objet de sa saisine et compte tenu de la qualité en laquelle agissent les parties requérantes, la Cour doit limiter l'annulation à la partie de la disposition attaquée qui concerne les détenteurs du brevet d'officier de la police communale visé à l'arrêté royal du 12 avril 1965 relatif au brevet de candidat commissaire et commissaire adjoint de police ou à l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 25 juin 1991 portant les dispositions générales relatives à la formation des officiers de la police communale, aux

conditions de nomination aux grades d'officier de la police communale et aux conditions de recrutement et de nomination au grade d'aspirant officier de la police communale;

Considérant qu'en annulant l'article XII.VII.15 de l'arrêté royal « en ce qu'il fait bénéficier d'une promotion automatique au grade d'officier les membres de l'ancienne police judiciaire lauréats de l'examen au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire », le point 7 du dispositif contient une erreur manifeste;

Décide, en ce qui concerne le dispositif de l'arrêt :

. que les mots « l'article XII.VII.15 en ce qu'il fait bénéficier d'une promotion automatique au grade d'officier les membres de l'ancienne police judiciaire lauréats de l'examen au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire » doivent être remplacés dans le point 7 du dispositif par les mots « l'article XII.VII.15, § 3, alinéa 1er, 1^o, a) »;

Ordonne que la partie de la présente ordonnance consacrée au dispositif de l'arrêt n° 102/2003 soit publiée au *Moniteur belge*.

Fait en chambre du conseil le 14 juillet 2004 par la Cour composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman et E. Derycke, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, du juge L. François, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior.

Le greffier,

Le président,

P.-Y. Dutilleux

M. Melchior